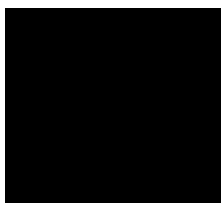


NORMA FFV-51
týkající se uvádění na trh a kontroly
obchodní jakosti

HRUŠEK

VYDÁNÍ 2008



ORGANIZACE SPOJENÝCH NÁRODŮ
New York a Ženeva, 2008

NORMA FFV-51
týkající se uvádění na trh a kontroly obchodní jakosti

HRUŠEK

I. DEFINICE PRODUKTU

Tato norma platí pro hrušky odrůd (kultivarů) pěstovaných z *Pyrus communis* L., které se spotřebiteli dodávají v čerstvém stavu, kromě hrušek určených k průmyslovému zpracování.

II. USTANOVENÍ TÝKAJÍCÍ SE JAKOSTI

Účelem normy je stanovit požadavky na jakost hrušek ve fázi vývozní kontroly po úpravě a zabalení.

Pokud je však norma použita ve stádiích následujících po vývozu, mohou produkty ve vztahu k požadavkům normy vykazovat:

- mírné snížení čerstvosti a pružnosti,
- u produktů zařazených do jiných tříd, než je třída výběrová, mírné snížení jakosti kvůli jejich vývoji a náchylnosti ke zkáze.

Majitel/prodejce produktů, které nejsou v souladu s touto normou, nesmí takové produkty vystavovat nebo je nabízet k prodeji ani dodávat či jakýmkoliv jiným způsobem uvádět na trh. Majitel je za dodržování této normy odpovědný.

A. Minimální požadavky

Ve všech jakostních třídách, s přihlédnutím ke zvláštním ustanovením uvedeným pro jednotlivé třídy a k dovozeným odchylkám, musí být hrušky:

- celé
- zdravé; nedovolují se produkty napadené hnilobou nebo s takovým poškozením, které je činí nevhodnými ke spotřebě,
- čisté, prakticky bez veškerých viditelných cizorodých látek,
- v podstatě bez škůdců,
- bez poškození dužniny způsobeného škůdci,
- bez nadměrné povrchové vlhkosti,
- bez cizorodých zápachů a/nebo chutí.

Hrušky musí být tak vyvinuté a v takovém stavu, aby:

- mohly pokračovat v procesu zrání a aby dosáhly stupně zralosti požadovaného vzhledem k odrůdovým charakteristikám,
- vydržely přepravu a manipulaci,
- mohly být doručeny do místa určení v uspokojivém stavu.

B. Jakostní třídy

Hrušky se zařazují do tří níže uvedených tříd:

(i) Výběrová třída

Hrušky zařazené do této třídy musí být nejvyšší jakosti. Tvarem, velikostí a zbarvením musí být typické pro svoji odrůdu a stopka¹ musí být neporušená.

Dužnina musí být naprosto zdravá a slupka bez hrubé rzivosti.

Musí být bez nedostatků, s výjimkou velmi malých povrchových vad, které nenarušují celkový vzhled plodů, jakost, skladovatelnost a úpravu v balení.

Hrušky nesmějí být krupičnaté.

(ii) Třída I

Hrušky zařazené do této třídy musí být dobré jakosti. Tvarem, velikostí a zbarvením musí být typické pro danou odrůdu.¹

Dužnina musí být naprosto zdravá a slupka bez hrubé rzivosti.

Pokud nedojde k narušení celkového vzhledu produktu, jakosti, skladovatelnosti a úpravy balení, lze nicméně na jednotlivých kusech tolerovat následující drobné vady:

- malé vady tvaru,
- malé vady vývinu,
- mírné vady zbarvení,
- malé vady slupky, které nepřesahují:
 - délku 2 cm u vady podlouhlého tvaru,
 - 1 cm² celkového povrchu pro ostatní vady, s výjimkou strupů (*Venturia pirina* a *V. inaequalis*), které nepřesahují 0.25 cm² celkového povrchu.
 - mírný otlak o velikosti maximálně 1 cm².

Stopka může být mírně poškozená.

Hrušky nesmějí být krupičnaté.

¹ Ne zcela vyčerpávající seznam velkoplodých a letních odrůd hrušek je součástí přílohy k této normě.

(iii) Třída II

Tato třída zahrnuje hrušky, které nelze zařadit do vyšších tříd, ale které splňují minimální požadavky uvedené výše.

Dužnina musí být bez větších vad.

Lze povolit následující vady, pokud jsou u hrušek zachovány jejich základní vlastnosti, co se týče jakosti, skladovatelnosti a obchodní úpravy.

- vady tvaru,
- vady vývinu,
- vady zbarvení,
- mírná hrubá rzivost,
- vady slupky, které nepřesahují:
 - délku 4 cm u vady podlouhlého tvaru,
 - 2.5 cm² celkového povrchu pro ostatní vady, s výjimkou strupů (*Venturia pirina* a *V. inaequalis*), které nepřesahují 1 cm² celkového povrchu.
- lehký otlak o velikosti maximálně 2 cm².

III USTANOVENÍ O TRŽDĚNÍ PODLE VELIKOSTI

Velikost se určuje podle maximálního průměru příčného řezu.

Pro jednotlivé jakostní třídy platí tyto minimální požadované průměry:

	Výběr. třída	Třída I	Třída II
Velkoplodé odrůdy ²	60 mm	55 mm	55mm
Ostatní odrůdy	55 mm	50 mm	45mm

Letní hrušky uvedené v příloze této normy nemusí požadavek na minimální velikost splňovat². Pro zajištění jednotné velikosti v balení je rozdíl ve velikosti průměru jednotlivých plodů ve stejném balení omezen na:

- 5 mm u plodů výběrové třídy a u plodů třídy I a II balené v řadách a vrstvách,
- 10 mm u plodů třídy I volně v balení nebo ve spotřebitelském balení.

U plodů třídy II balené volně v baleních nebo spotřebitelských baleních není stanovena jednotná velikost.

² Ne zcela vyčerpávající seznam velkoplodých a letních odrůd hrušek je součástí přílohy k této normě.

IV. USTANOVENÍ O DOVOLENÝCH ODCHYLKÁCH

Pro produkty, které neodpovídají požadavkům uvedené jakostní třídy, jsou v každé šarži dovoleny odchylky jakosti a velikosti.

A. Dovolené odchylky jakosti

(i) Výběrová třída

Je dovolena celková odchylka 5 % počtu nebo hmotnosti hrušek, které neodpovídají požadavkům této jakostní třídy, avšak které odpovídají požadavkům stanoveným pro třídu I. V rámci této dovolené odchylky nesmí více než celkem 0,5 % tvořit produkty odpovídající požadavkům jakostní třídy II.

(ii) Třída I

Je dovolena celková odchylka 10 % počtu nebo hmotnosti hrušek, které neodpovídají požadavkům této jakostní třídy, avšak které odpovídají požadavkům stanoveným pro třídu Ii. V rámci této dovolené odchylky nesmí více než celkem 1,0 % tvořit produkty neodpovídající ani požadavkům jakostní třídy II ani minimálním požadavkům. Nedovolují se produkty napadené hnilobou nebo s jakýmkoli jiným poškozením, které je činí nevhodnými ke spotřebě. Do této odchylky nejsou zahrnuty hrušky bez stopky.

(iii) Třída II

Je dovolena celková odchylka 10 % počtu nebo hmotnosti hrušek neodpovídajících požadavkům pro tuto jakostní třídu ani minimálním požadavkům. Nedovolují se produkty napadené hnilobou nebo s jakýmkoli jiným poškozením, které je činí nevhodnými ke spotřebě.

V rámci této odchylky jsou přípustná maximálně 2 % počtu nebo hmotnosti plodů vykazujících tyto vady:

- malé vady nebo nezhojené trhliny,
- velmi malé stopy hniloby,
- přítomnost vnitřních škůdců a/nebo poškození dužiny způsobené škůdci.

B. Dovolené odchylky velikosti

U všech tříd:

- (a) u plodů podléhajících pravidlům jednotné velikosti 10 % počtu nebo hmotnosti plodů, které bezprostředně odpovídají velikosti větší nebo menší, než je velikost uvedená na balení, přičemž pro plody nejmenší velikosti je povolena maximální odchylka 5 mm pod minimální průměr;

- (b) u plodů nepodléhajících pravidlům jednotné velikosti 10 % počtu nebo hmotnosti plodů menších, než je minimální stanovená velikost, s maximální odchylkou 5 mm pod minimální průměr.

V. USTANOVENÍ O OBCHODNÍ ÚPRAVĚ

A. Stejnorodost

Obsah každého balení musí být stejnorodý a musí sestávat pouze z hrušek téhož původu, odrůdy, jakosti, velikosti (pokud jsou rozříděny podle velikosti) a stejného stupně zralosti.

U výběrové třídy platí rovněž stejnorodost zbarvení.

V prodejní jednotce³ však může být společně balena směs hrušek zřetelně odlišných odrůd, pokud jsou stejnorodé svou jakostí a u každé dotčené odrůdy i svým původem.

Viditelná část obsahu balení musí odpovídat zbývajícím částem obsahu.

B. Obalová úprava

Hrušky musí být baleny způsobem zajišťujícím náležitou ochranu produktu.

Materiály použité uvnitř obalu musí být čisté a nesmějí způsobovat vnější ani vnitřní poškození produktů. Povoluje se použití materiálů, především papíru nebo nálepek s obchodními údaji, pokud je tisk nebo štítkování provedeno zdravotně nezávadnou barvou a lepidlem.

Nálepky individuálně připevňované na produkt musí být takové, aby při odstranění nezanechávaly viditelné stopy lepidla ani nezpůsobovaly vady slupky.

V obalech se nesmějí vyskytovat žádné cizí příměsi.

VI. USTANOVENÍ O OZNAČOVÁNÍ

Každý obal⁴ musí být na jedné straně označen následujícími údaji uvedenými čitelně, nesmazatelně a tak, aby byly viditelné zvenku:

³ Prodejní jednotka by měla být připravena tak, aby ji bylo možné zakoupit jako celek.
Výhrada Francie: „Prodejní jednotka by měla být navržena tak, aby byla vždy zakoupena celá a její hmotnost nepřekročí 5 kg“.

⁴ Jednotlivá balení produktů předem připravená k přímému prodeji spotřebiteli nepodléhají těmto požadavkům na označování, musí však splňovat vnitrostátní požadavky. Uvedené označení se však v každém případě uvádí na přepravním balení obsahujícím tato jednotlivá balení.

A. Identifikace

Balírna) jméno a fyzická adresa (např. ulice/město/region/PSČ a/nebo
) země, pokud se liší od země původu) nebo
odesílatel/přepravce) kódové označení úředně uznávané vnitrostátním orgánem.⁵

B. Druh produktu

- „Hrušky“, není-li obsah viditelný zvenku,
- název odrůdy. V případě prodejních jednotek obsahujících směs hrušek různých odrůd názvy příslušných jednotlivých odrůd.

C. Původ produktu

- Země původu a případně pěstitelská oblast nebo národní, regionální nebo místní označení. V případě prodejních jednotek obsahujících směs zřetelně odlišných odrůd hrušek různého původu musí být vedle názvu příslušné odrůdy uvedeno označení každé země původu.

D. Obchodní údaje

- jakostní třída,
- velikost nebo – u plodů balených v řadách a vrstvách – počet jednotek. Při třídění podle velikosti se uvádí tyto informace:
 - (a) u produktů, na které se vztahují pravidla stejnorodosti, nejmenší a největší průměr
 - (b) u produktů, na které se nevztahují pravidla stejnorodosti, průměr nejmenšího plodu v balení doplněný slovy „a větší“, jiným rovnocenným údajem nebo případně průměrem největšího plodu v balení.

E. Úřední kontrolní značka (nepovinně)

Zveřejněno v r.
2002 6
Poslední revize
v r. 2008

V rámci režimu OECD pro uplatňování mezinárodních norem pro ovoce a zeleninu byla vydána vysvětlující ilustrovaná brožura o uplatňování této normy. Tuto publikaci lze získat od knihkupectví OECD na internetové adrese: www.oecdbookshop.org.

⁵ Vnitrostátní právní předpisy řady zemí vyžadují výslovné uvedení jména a adresy. Při použití kódového označení však musí být v bezprostřední souvislosti s kódovým označením uveden odkaz na „balírnu a/nebo odesílatele (nebo jejich odpovídající zkratky)“ a před kódovým označením musí být uveden kód ISO 3166 (alfa) uznávající země/oblasti, pokud se nejedná o zemi původu.

⁶ Tento text byl dříve součástí kombinované normy pro jablka a hrušky (FFV-01), zveřejněné v roce 1960 a revidované v letech 1996 a 2000.

PØÍLOHA

Kritéria velikosti pro hrušky

VP = velkoplodá odrůda

L = letní hruška, pro niž není vyžadována žádná minimální velikost.

Ne zcela vyčerpávající seznam velkoplodých odrůd a letních hrušek

Maloplodé a jiné odrůdy, které nejsou uvedeny v seznamu, mohou být prodávány, pokud vyhovují požadavkům na velikost pro jiné odrůdy uvedeným v oddílu III normy.

Některé z níže uvedených odrůd mohou být na trh uváděny pod názvem, pro který byla v jedné nebo ve více zemích požadována nebo získána ochranná známka. V prvním sloupci jsou uvedeny názvy, které jsou dle názoru Organizace spojených národů názvy odrůd. Ve druhém sloupci jsou uvedeny ostatní názvy, pod nimiž může být dle názoru Organizace spojených národů daná odrůda známa. Na žádném z obou seznamů nemají být uváděny ochranné známky. Odkazy na známé ochranné známky byly zařazeny do třetího sloupce pouze pro informaci. Uvedení ochranných známek ve třetím sloupci nezakládá licenci ani povolení k užívání takových ochranných známek – tato licence musí pocházet přímo od vlastníka ochranné známky. Kromě toho, pokud ve třetím sloupci není uvedena ochranná známka, neznamená to, že pro danou odrůdu žádná ochranná známka neexistuje nebo o ni není požádáno. 7

7 Některé názvy odrůd uvedené v prvním sloupci mohou označovat odrůdy, pro něž byla v jedné nebo ve více zemích získána patentová ochrana. Takové chráněné odrůdy mohou produkovat nebo s nimi obchodovat pouze subjekty k tomu oprávněné držitelem patentu na základě příslušné licence. Organizace spojených národů nezaujímá žádné stanovisko ve věci platnosti takového patentu či práv takového držitele patentu nebo držitelů jím vydaných licencí ohledně produkce takové odrůdy či obchodování s ní.

Organizace spojených národů se snažila zajistit, aby v prvním a druhém sloupci tabulky nebyly uvedeny žádné názvy ochranných známek. Je však povinností vlastníka ochranné známky neprodleně uvědomit Organizaci spojených národů v případě, že ochranná známka byla do tabulky zařazena, a poskytnout Organizaci spojených národů (viz adresa níže) příslušný název odrůdy nebo generický název odrůdy i příslušné důkazy o vlastnictví jakéhokoli platného patentu nebo ochranné známky. Nebudou-li od držitele ochranné známky požadovány další informace, pracovní skupina pro stanovení norem pro zemědělské produkty seznam odpovídajícím způsobem pozmění na zasedání následujícím po obdržení dané informace. Organizace spojených národů nezaujímá žádné stanovisko ve věci platnosti takových ochranných známek či práv takových držitelů ochranné známky nebo držitelů jimi vydaných licencí.

Agricultural Standards Unit
Trade and Timber Division
United Nations Economic Commission
for Europe Palais des Nations, 1211
Geneva 10, Switzerland Email:
agristandards@unece.org

Odrůda/Variety/ Variété/ Разновиднос	Synonyma/ Synonyms/ Synonymes	Obchodní značky/ Trade names/ Marques	Velikost/Size /
ТЬ	/	commerciales/	Calibr
	Синонимы	Товарные наименования	e/ Разме
			p
Abbé Fétel	Abate Fetel		L
Abugo o Siete en Boca			SP
Aka			SP
Alka			L
Alsa			L
Amfora			L
Alexandrine Douillard			
Bergamotten			SP
Beurré Alexandre Lucas	Lucas		L
Beurré Bosc	Bosc, Beurré d'Apremont, Empereur		L
	Alexandre, re, Kaiser Alexander		
Beurré Clairgeau			L
Beurré d'Arenberg	Hardenpont		L
Beurré Giffard			SP
Beurré précoce Morettini	Morettini		SP
Blanca de Aranjuez	Agua de Aranjuez, Espadon, Blanquilla		SP
Carusella			SP
Castell	Castell de Verano		SP
Colorée de Juillet	Bunte Juli		SP
Comice rouge			L
Concorde			L
Condoula			SP
Coscia	Ercolini		SP
Curé	Curato, Pastoren, Del cura de Ouro, Espadon de		L
	invierno, Bella de		
	Berry, Lombardia		
	de Rioja, Batall de		
	Campana		
D'Anjou			L
Dita			L
D. Joaquina	Doyenné de Juillet		SP
Doyenné d'hiver	Winterdechant		L
Doyenné du Comice	Comice, Vereinsdechant		L
Erika			L
Etrusca			SP
Flamingo			L
Forelle			L
Général Leclerc		Amber Grace	L
Gentile			SP

Odrůda/ Variety/ Variété/ Разновидное ть	Synonyma/ Synonyms/ Synonymes / Синонимы	Obchodní značky/ Trade names/ Marques commerciales/ Товарные наименования	Veliko st/Size / Calibr e/ Разме
			р
Golden Russet Bose			L
Grand champion			L
Harrow Delight			L
Jeanne d'Arc			L
Joséphine			L
Kieffer			L
Klapa Milule			L
Leonardeta	Mosqueruela, Margallon, Colorada		SP
	de Alcanadre, Leonarda de		
	Magallon		
Lombacade		Cascade □	L
Mosecatella			SP
Mramornaja			L
Mustafabey			SP
Packham's Triumph	Williams d'Automne		L
Passe Crassane	Passa Crassana		L
Perita de San Juan			SP
Pérola			SP
Pitmaston	Williams Duchesse		L
Précoce de Trévoux	Trévoux		SP
Président Drouard			L
Rosemarie			L
Suvenirs			L
Santa Maria	Santa Maria Morettini		SP
Spadoncina	Agua de Verano, Agua de Agosto		SP
Taylors Gold			L
Triomphe de Vienne			L
Vasarine Sviestine			L
Williams Bon Chrétien	Bon Chrétien, Bartlett, Williams, Summer Bartlett		L